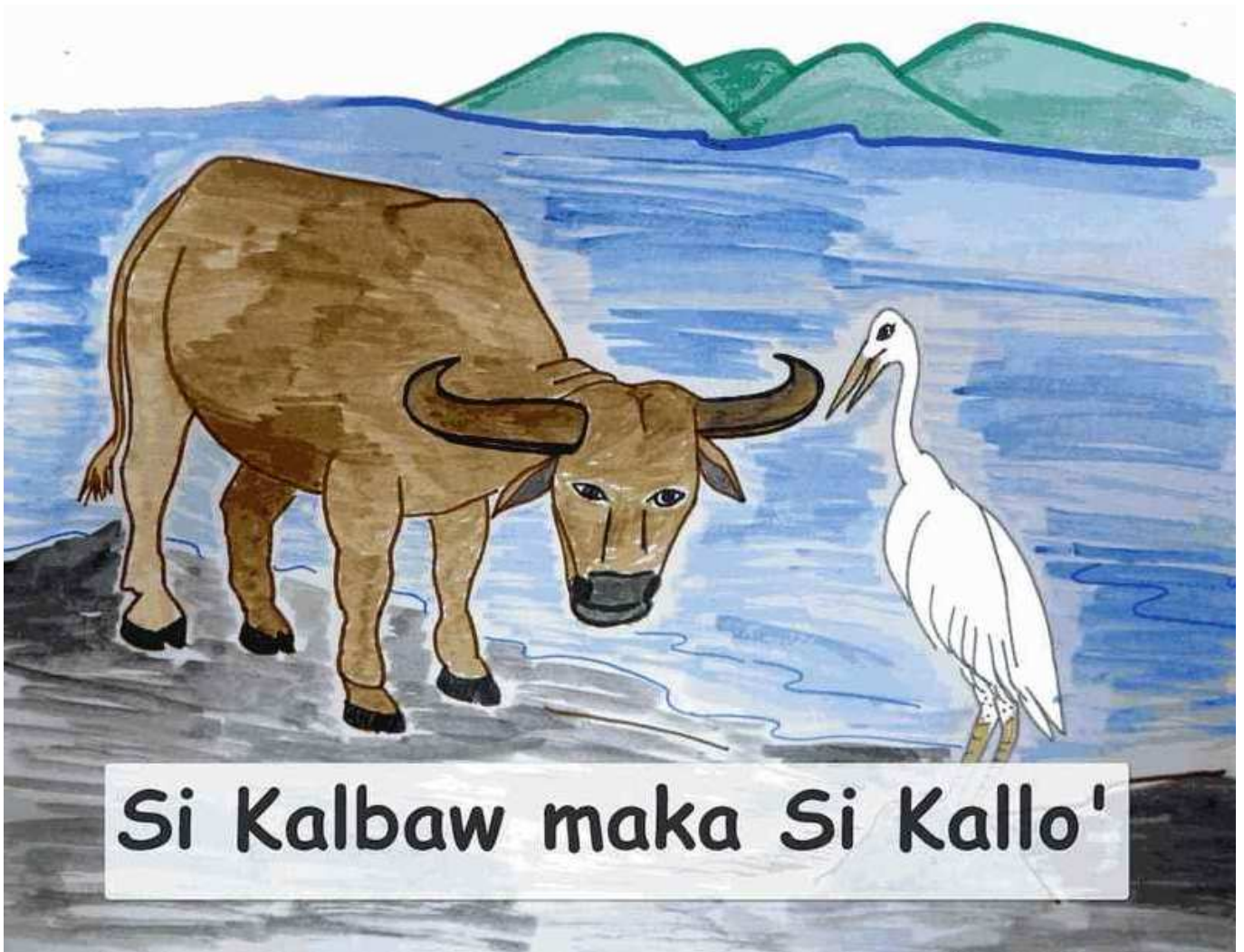


Si Kalbaw maka Si Kallo'

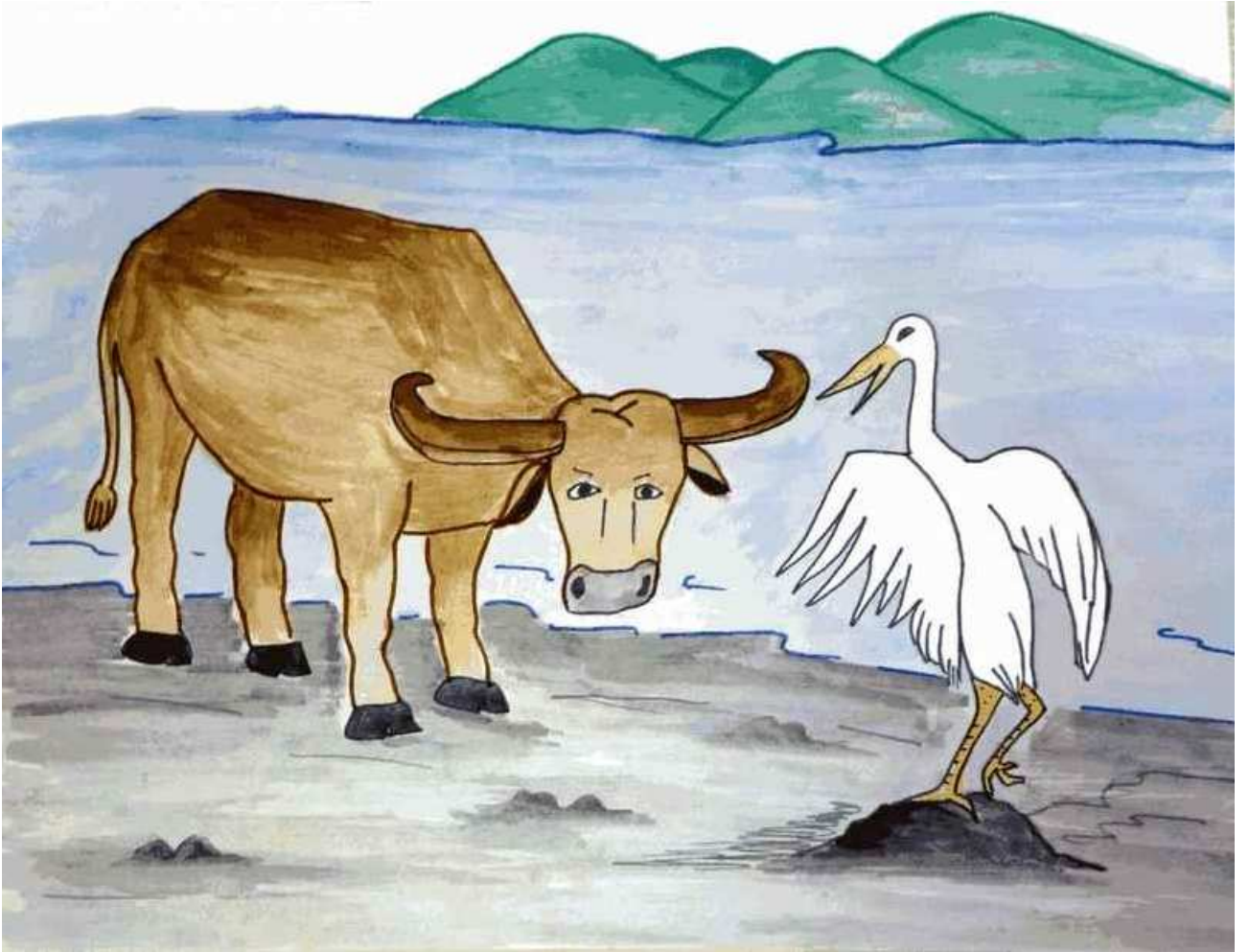
The Water Buffalo and the White Heron



Si Kalbaw maka Si Kallo'
The Water Buffalo and the White Heron

Bay sinulat e' si Naguib Solaiman

Sinama



Dakayu' llaw, amowa maglomba' si Kallo' ma si Kalbaw bang sai ma sigām akosog anginum.



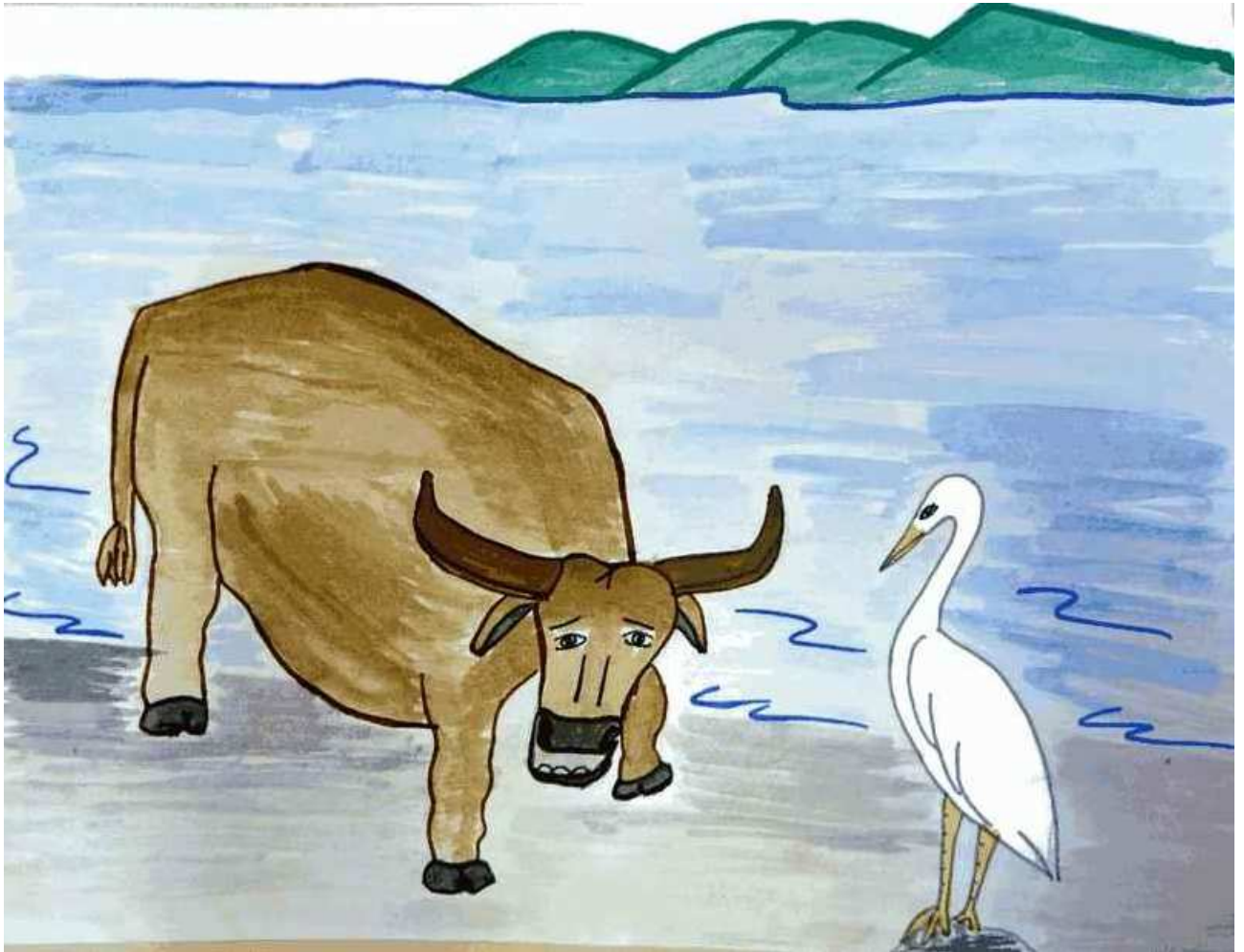
Yuk si Kallo' ni si Kalbaw,
“Na Kalbaw,
parahū ka anginum.”



Magtagna' si Kalbaw anginum. Paginumna itū,
tahik tuwi'. Ya sadja,
sōng palalom tahik inān hinabuna anginum.



Anginum na pa'in tahik
si Kalbaw sampay
ang'tting b'ttongna.
Minsan lagi' buwattingga kosogna anginum,
hala
na pa'in pakō' tahik inān.



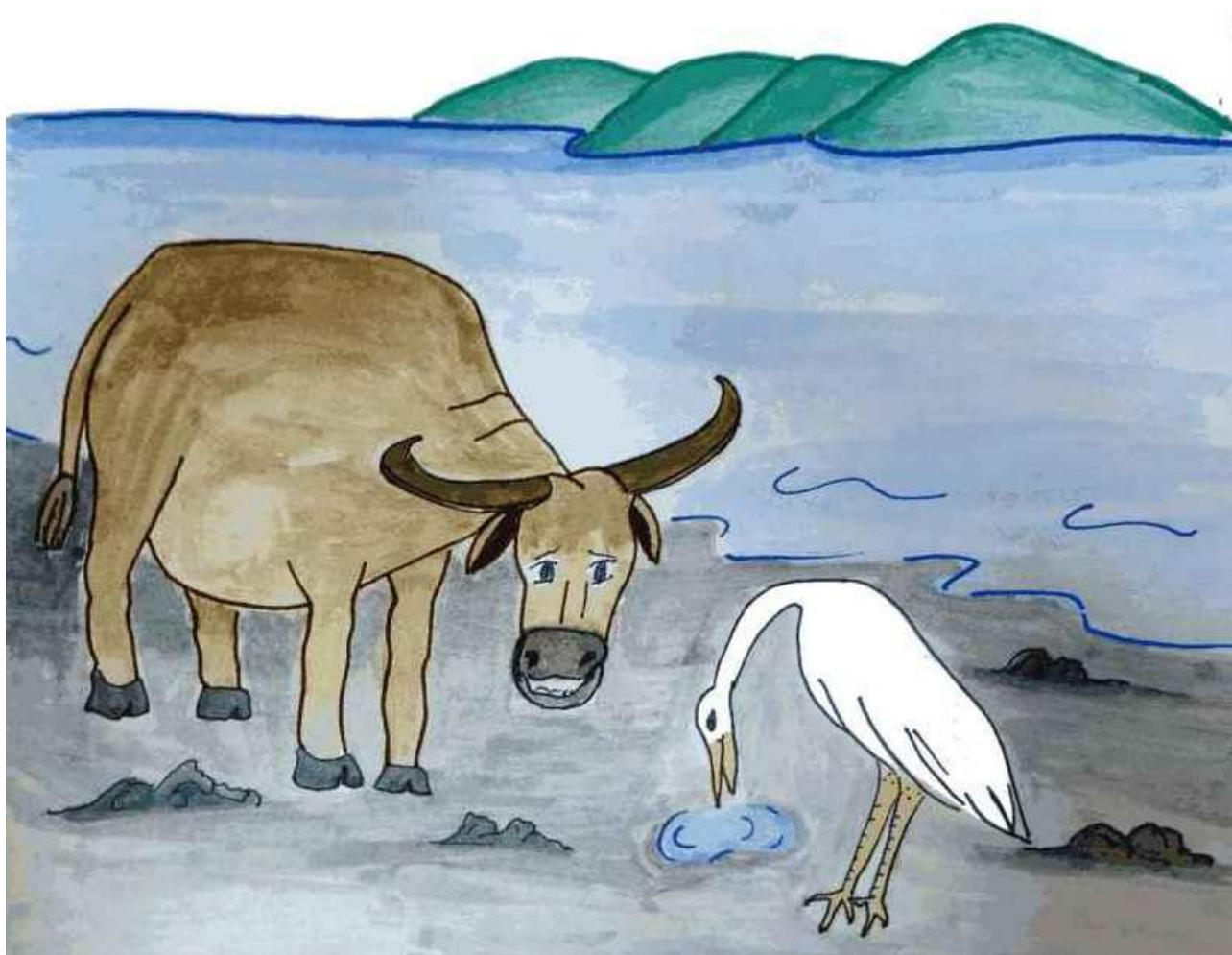
Ma katapusan, ah'lling
si Kalbaw ni si Kallo', yukna, "Kallo', surendel
aku.
Pas'lle' na ka anginum!"



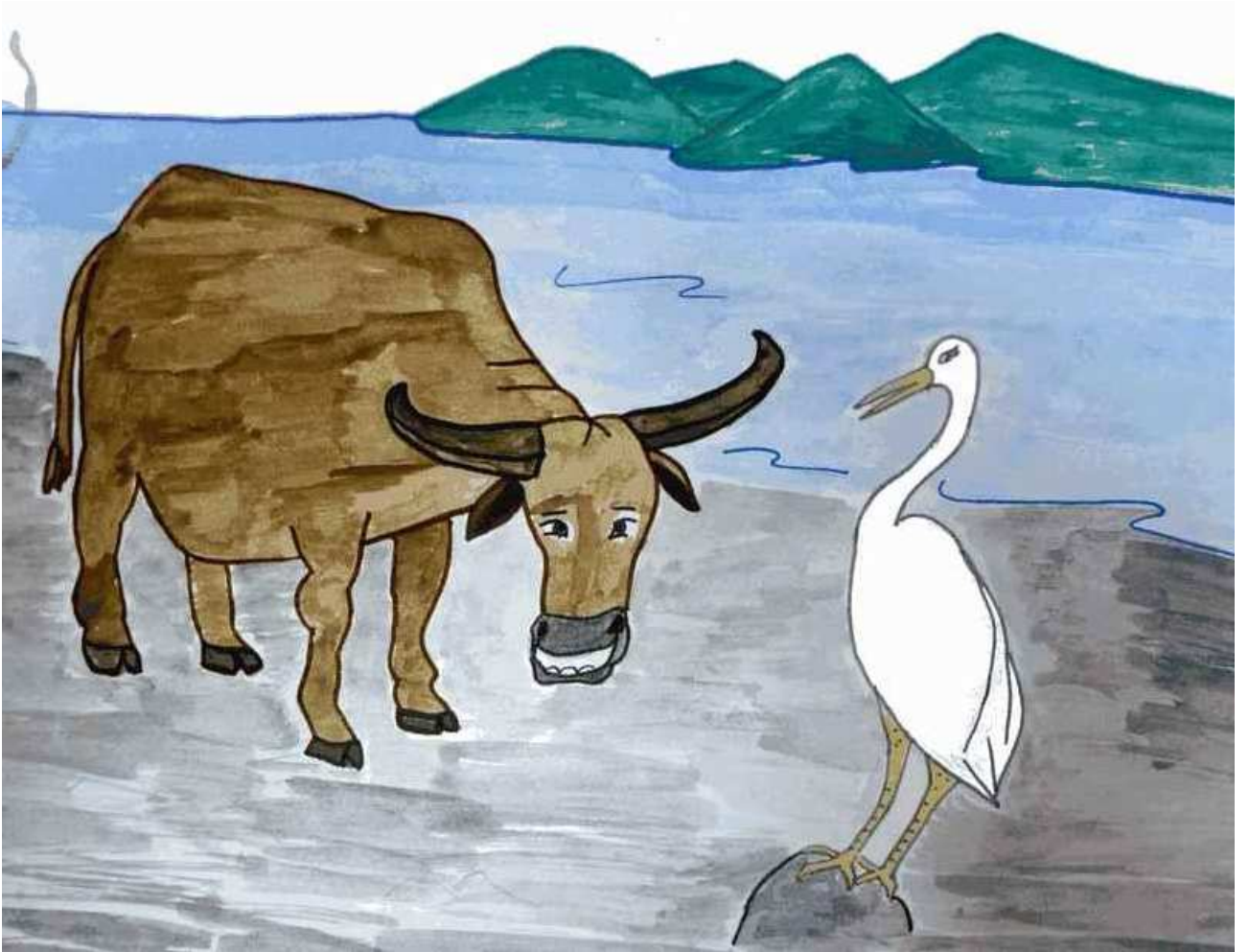
Pas'lle' na anginum si Kallo'. Salta' hinabuna
anginum sōng na t'bba tahik.



Palanjal magbau'-bau' anginum si Kallo'
sampay at'bba na.
Ta'nda' isab e' si Kalbaw pakulang na pa'in
tahik.



Pag'nda' si Kalbaw
at'bba na tahik sampay sikaluwasan na saga
batu, ah'lling iya ni si Kallo', yukna, "Arōy,
tara'ug aku!"



Magsusun si Kalbaw ati yukna pabalik,
“Tara'ug aku, kallo'. Anganda'ug
ka.”



Ya ī' sababanna bang angay makaruwa' kallo'
ma bukut kalbaw minsan ai waktu.



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Translated by Ruth Biral Schroeder

Originally in Maguindanaon as, "Si Kalabaw enggu si Talaung"

